



theSenda S 9070911

E-Mail:

hotline@theben.de

info@theben-hts.ch

Hotline:

+49 7474 692-369

+41 52 355 17 27 (CH)

theben

HINWEIS DE

• Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Bewegungs- und Präsenzmelder im Internet.

NOTICE EN

• Additional information can be found in the operating manuals of the motion and presence detectors on the internet.

REMARQUE FR

• De plus amples informations sont disponibles dans les manuels d'utilisation des détecteurs de mouvement et de présence sur Internet

INDICAZIONE IT

• Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso dei sensori di movimento e rilevatori di presenza presenti in Internet

NOTA ES

• Puede consultar más información en las instrucciones de uso de los detectores de movimiento y de presencia disponibles en Internet

INDICAÇÃO PT

• Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

Bestimmungsgemäße Verwendung
theSenda S ist eine Fernbedienung für den Endanwender zum Schalten und Dimmen der Beleuchtung für
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali und PresenceLight KNX.

Technische Daten
Betriebsspannung: 3 V
Batterie: CR 2032
Übertragungsmedium: Infrarot
Reichweite: innen 10 m, außen 3 m (B)
Abstrahlwinkel: +/- 15° (A)
Umgebungstemperatur: 0 °C - 55 °C
Schutzart: IP 40

Designated use
theSenda S is a remote control for the end user intended for switching and dimming the lighting for
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali and PresenceLight KNX.

Technical Data
Operating voltage: 3 V
Battery: CR 2032
Transmission medium: Infrared
Range: indoors 10 m, outdoors 3 m (B)
Emission angle: +/- 15° (A)
Ambient temperature: 0 °C - 55 °C
Protection rating: IP 40

Utilisation conforme à l'usage prévu
theSenda S est une télécommande destinée à l'utilisateur final pour la commutation et la variation de l'éclairage
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali et PresenceLight KNX.

Caractéristiques techniques
Tension de service : 3 V
Batterie : CR 2032
Mode de transfert : infrarouge
Portée : en intérieur 10 m, en extérieur 3 m (B)
Angle de rayonnement : +/- 15° (A)
Température ambiante : 0 °C - 55 °C
Degré de protection : IP 40

Uso conforme
theSenda S è un telecomando per l'utente finale che serve per la commutazione e la regolazione dell'intensità luminosa dei rivelatori
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali e PresenceLight KNX.

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 3 V
Batteria: CR 2032
Sistema di trasmissione: infrarossi
Portata: interno 10 m, esterno 3 m (B)
Angolo di emissione: +/- 15° (A)
Temperatura ambiente: 0 °C - 55 °C
Tipo di protezione: IP 40

Uso previsto
theSenda S es un mando a distancia que permite al usuario final conmutar y regular la iluminación para los detectores
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali y PresenceLight KNX.

Datos técnicos
Tensión de servicio: 3 V
Pila: CR 2032
Medio de transmisión: infrarrojos
Alcance: 10 m en interiores, 3 m en exteriores (B)
Ángulo de emisión: +/- 15° (A)
Temperatura ambiente: 0 °C - 55 °C
Grado de protección: IP 40

Utilização correcta
theSenda S é um comando à distância para o consumidor final, para ligar e alterar a iluminação com os detectores
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali e PresenceLight KNX.

Dados técnicos
Tensão de serviço: 3 V
Pilha: : CR 2032
Meio de transferência: infravermelhos
Alcance: 10 m no interior, 3 m no exterior (B)
Ângulo de radiação: +/- 15° (A)
Temperatura ambiente: 0 °C - 55 °C
Tipo de protecção: IP 40

OPMERKING NL

• Nadere informatie vindt u in de bedieningshandleidingen van de bewegings- en aanwezigheidsmelder op het internet.

BEMÆRK DA

• Yderligere informationer kan findes på internettet i betjeningsvejledningerne til bevægelses- og tilstedeværelsessensoren

ANMÄRKNING SV

• Vidare information hittar du i rörelse- och närvarodetektorns bruksanvisning på internet.

HUOMAUTUS FI

• Lisätietoja saat Internetistä liike- ja läsnäoloilmaisimen käyttöohjeista.

KOMMENTAR NO

• Ytterligere informasjon finner du i bruksanvisningene til bevegelses- og nærværsmelderne på internett

UPOZORNĚNÍ CS

• Další informace naleznete na internetu v návodech k obsluze hlásičů pohybu a hlásičů přítomnosti.

Bedoeld gebruik
theSenda S is een afstandsbediening voor de eindgebruiker voor het schakelen en dimmen van de verlichting voor
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali en PresenceLight KNX.

Technische gegevens
Bedrijfsspanning: 3 V
Batterij: CR 2032
Verzendmedium: infrarood
Reikwijdte: binnen 10 m, buiten 3 m (B)
Reflectiehoek: +/- 15° (A)
Omgevingstemperatuur: 0 °C - 55 °C
Bescherminingsgraad: IP 40

Produktets anvendelse
theSenda S er en fjernbetjening, som slutbrugeren kan bruge til at tænde/slukke samt dæmpe belysningen til
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali og PresenceLight KNX.

Tekniske Data
Driftsspænding: 3 V
Batteri: CR 2032
Overførselsmedium: infrarød
Rækkevidde: indendørs 10 m, udendørs 3 m (B)
Strålingsvinkel: +/- 15° (A)
Temperatur for omgivelser: 0 °C - 55 °C
Beskyttelsesart: IP 40

Avsedd användning
theSenda S är en fjärrkontroll för användaren att skifta med och dimma belysning för
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali och PresenceLight KNX.

Tekniska data
Driftspänning: 3 V
Batteri: CR 2032
Överföringsmedium: infraröd
Räckvidd: inne 10 m, ute 3 m (B)
Strålningsvinkel: +/- 15° (A)
Omgivande temperatur: 0 °C - 55 °C
Kapslingsklass: IP 40

Määräystenmukainen käyttö
theSenda S on loppukäyttäjän kauko-ohjain läsnäolotunnistimen valaisun kytkemiseksi ja säätämiseksi
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali ja PresenceLight KNX.

Tekniset tiedot
Käyttöjännite: 3 V
Paristo: CR 2032
Siirtotapa: Infrapuna
Valvonta-alue: sisällä 10 m, ulkona 3 m (B)
Säteilykulma: +/- 15° (A)
Ympäristönlämpötila: 0 °C - 55 °C
Kotelointiluokka: IP 40

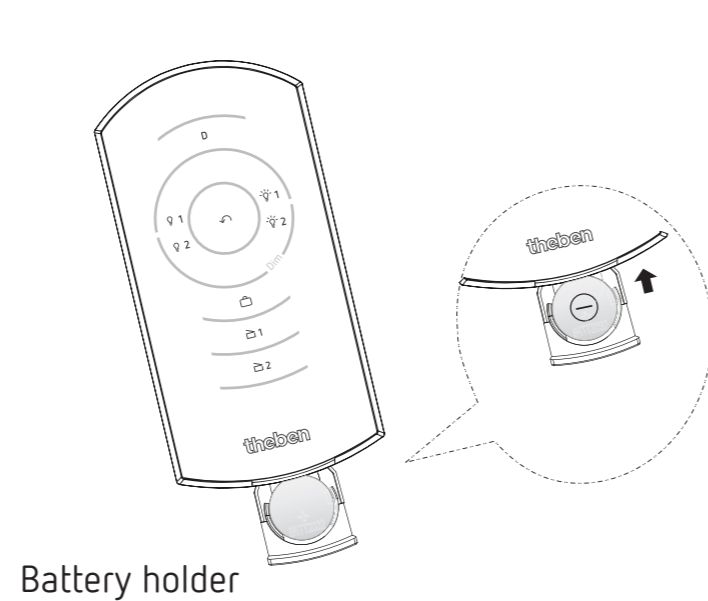
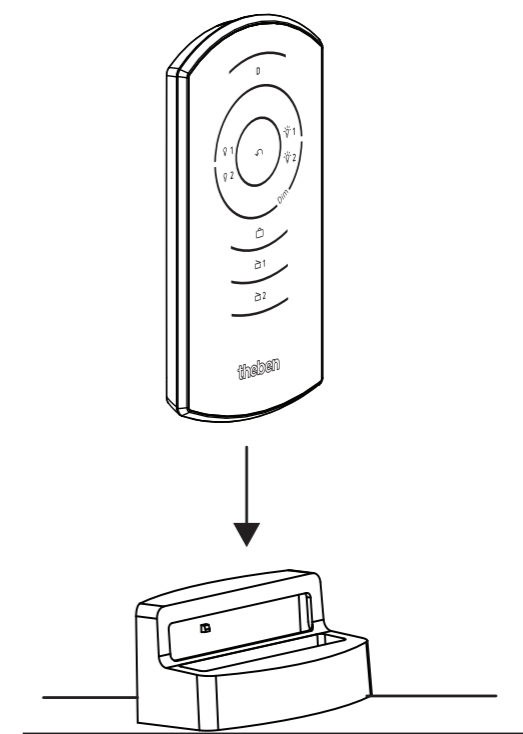
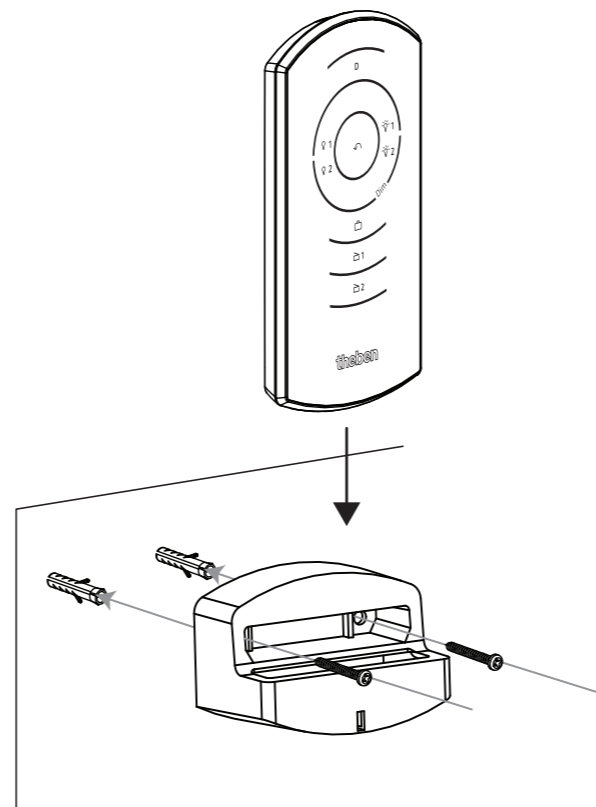
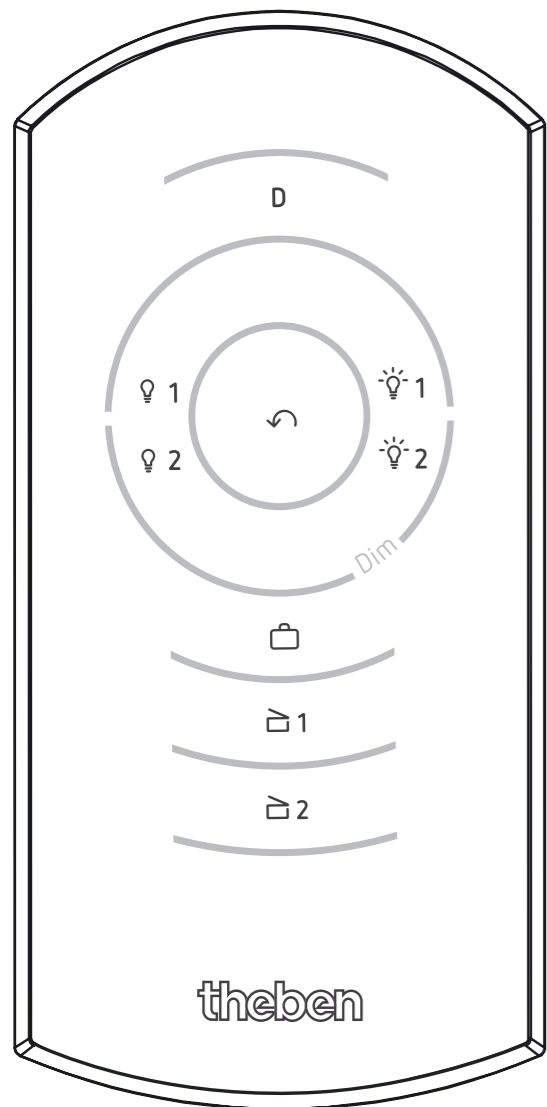
Tiltenkt bruk
theSenda S er en fjernbetjening for sluttbrukeren for kopling og dimming av belysning for
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali og PresenceLight KNX.

Tekniske Data
Driftsspenning: 3 V
Batteri: CR 2032
Overføringsmedium: infrarød
Rekkevidde: innendørs 10 m, utendørs 3 m (B)
Strålingsvinkel: +/- 15° (A)
Omgivelsestemperatur: 0 °C - 55 °C
Beskyttelsestype: IP 40

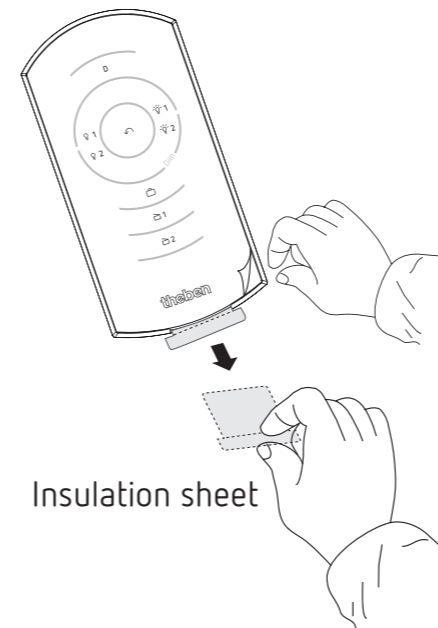
Použití k určenému účelu
theSenda S je dálkové ovládání pro koncového uživatele pro spínání a stmívání osvětlení pro
- thePrema, theRonda, thePiccola P, PlanoSpot,
- theLuxa P, theMova, theLeda P,
- PlanoCentro, compact office Dali a PresenceLight KNX.

Technické údaje
Provozní napětí: 3 V
Baterie: CR 2032
Přenosové prostředí: infračervené
Dosah: uvnitř 10 m, venku 3 m (B)
Úhel vyzařování: +/- 15° (A)
Okolní teplota: 0 °C - 55 °C
Druh krytí: IP 40

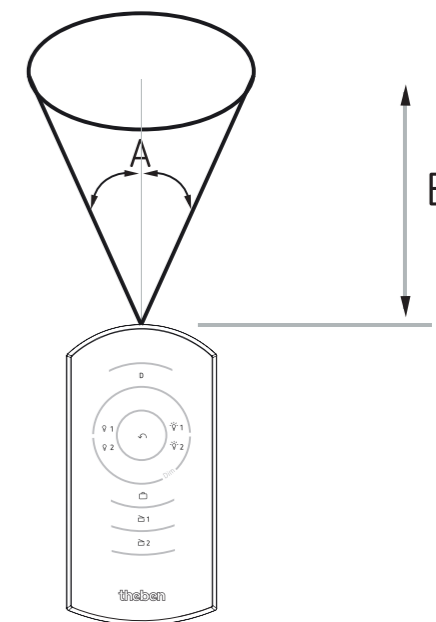
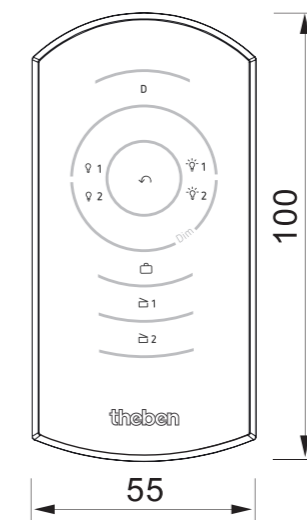




Battery holder

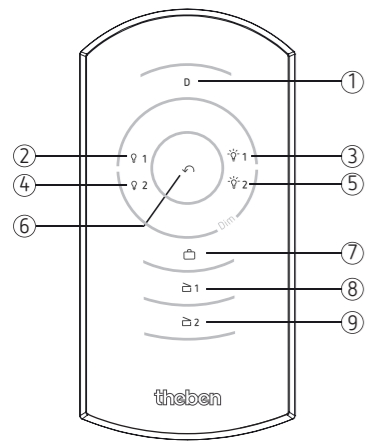


Insulation sheet



- ⒹE Zur Beschreibung der Funktionen ausführliche Bedienungsanleitung des Gerätes im Internet beachten
- ⒺN For a description of the functions, observe the detailed operating instructions of the device on the internet
- ⒻR Pour accéder à une description détaillée des fonctions, se reporter à la notice d'utilisation de l'appareil sur internet
- ⒾT Per la descrizione delle funzioni attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate dell'apparecchio disponibili in internet
- ⒺS Para la descripciones de las funciones, observar las instrucciones de uso detalladas del aparato en internet
- ⒻT Para a descrição das funções, ter em atenção o manual de instruções detalhado do aparelho na internet.

- ⒹL Raadpleeg voor de beschrijving van de functies de bedieningshandleiding van het apparaat op het internet
- ⒹA Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet til apparatet for beskrivelse af funktionerne
- ⒺV För en beskrivning av funktionerna, se den detaljerade bruksanvisningen för enheten på internet
- ⒻI Saat toimintojen kuvauksen laitteen yksityiskohtaisesta käyttöohjeesta internetistä
- ⒹO For en beskrivelse av funksjonene, se den fulle bruksanvisningen for enheten på nettet
- ⒺS Pro popis funkcí respektujte podrobný návod k obsluze přístroje na internetu



- | | | | |
|---|----------|-----------|--|
| ① | D | D-Mode: | Motion detector works as twilight switch |
| ② | ☾ 1 | Off (C1): | Channel light 1 off/dimming down |
| ③ | ☼ 1 | On (C1): | Channel light 1 on/dimming up |
| ④ | ☾ 2 | Off (C2): | Channel light 2 off/dimming down |
| ⑤ | ☼ 2 | On (C2): | Channel light 2 on/dimming up |
| ⑥ | ↻ | AUTO: | back to auto mode |
| ⑦ | 🏠 | Holiday: | Presence simulation |
| ⑧ | 📄 1 | Scene 1: | Recall/program light Scene 1 |
| ⑨ | 📄 2 | Scene 2: | Recall/program light Scene 2 |

E-Mail:

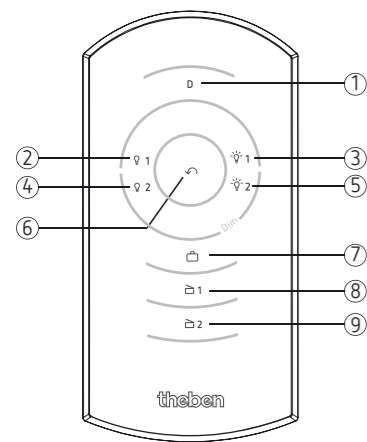
- ✉ hotline@theben.de
- ✉ info@theben-hts.ch

Hotline:

- ☎ +49 7474 692-369
- ☎ +41 52 355 17 27 (CH)

theben

		DE Bedienung	EN Operation	FR Commande	IT Utilizzo	ES Manejo	PT Operação
1	D-Mode	Funktion Dämmerungsschalter	Twilight switch function	Fonction d'interrupteur crépusculaire	Funzione di interruttore crepuscolare	Funcionamiento como interruptor crepuscular	Funcionamento do interruptor crepuscular
2	Light channel 1	Taste kurz drücken: Kanal Licht 1 aus	Short button press: Channel light 1 off	Pression brève sur la touche : extinction du canal Lumière 1	Premere brevemente il tasto: canale luce 1 off	Presionar la tecla brevemente: apagar el canal de luz 1	Pressão prolongada do botão: desligar canal de luz 1
		Taste lange drücken: Kanal Licht 1 abdimmern	Long button press: Channel light 1 dim down	Pression longue sur la touche : diminution du canal Lumière 1	Premere a lungo il tasto: riduzione luminosità canale luce 1	Presionar la tecla de forma prolongada: reducir la luminosidad en el canal de luz 1	Pressão prolongada do botão: diminuir iluminação canal de luz 1
3	Light channel 1	Taste kurz drücken: Kanal Licht 1 ein	Short button press: Channel light 1 on	Pression brève sur la touche : allumage du canal Lumière 1	Premere brevemente il tasto: canale luce 1 on	Presionar la tecla brevemente: encender el canal de luz 1	Pressão breve do botão: ligar canal de luz 1
		Taste lange drücken: Kanal Licht 1 aufdimmen	Long button press: Channel light 1 dim up	Pression longue sur la touche : augmentation du canal Lumière 1	Premere a lungo il tasto: aumento luminosità canale luce 1	Presionar la tecla de forma prolongada: aumentar la luminosidad en el canal de luz 1	Pressão prolongada do botão: aumentar iluminação canal luz 1
4	Light channel 2	Taste kurz drücken: Kanal Licht 2 aus	Short button press: Channel light 2 off	Pression brève sur la touche : extinction du canal Lumière 2	Premere brevemente il tasto: canale luce 2 off	Presionar la tecla brevemente: apagar el canal de luz 2	Pressão breve do botão: desligar canal de luz 2
		Taste lange drücken: Kanal Licht 2 abdimmern	Long button press: Channel light 2 dim down	Pression longue sur la touche : diminution du canal Lumière 2	Premere a lungo il tasto: riduzione luminosità canale luce 2	Presionar la tecla de forma prolongada: reducir la luminosidad en el canal de luz 2	Pressão prolongada do botão: diminuir iluminação canal de luz 2
5	Light channel 2	Taste kurz drücken: Kanal Licht 2 ein	Short button press: Channel light 2 on	Pression brève sur la touche : allumage du canal Lumière 2	Premere brevemente il tasto: canale luce 2 on	Presionar la tecla brevemente: encender el canal de luz 2	Pressão breve do botão: ligar canal de luz 2
		Taste lange drücken: Kanal Licht 2 aufdimmen	Long button press: Channel light 2 dim up	Pression longue sur la touche : augmentation du canal Lumière 2	Premere a lungo il tasto: aumento luminosità canale luce 2	Presionar la tecla de forma prolongada: aumentar la luminosidad en el canal de luz 2	Pressão prolongada do botão: aumentar iluminação canal luz 2
6	AUTO	Zurück zum Automodus	Return to Automatic mode	Retour au mode automatique	Indietro alla modalità automatica	Volver al modo automático	Voltar ao modo automático
7	Holiday	Anwesenheitssimulation	Presence simulation	Simulation de présence	Simulazione di presenza	Simulación de presencia	Simulação de presença
8	Light scene 1	Taste kurz drücken: Lichtszene 1 abrufen	Short button press: Call up light scene 1	Pression brève sur la touche : appel de la scène de lumière 1	Premere brevemente il tasto: richiamo scena di luce 1	Presionar la tecla brevemente: activar la escena de luz 1	Pressão breve do botão: aceder a cenário de luz 1
		Taste lange drücken: Lichtszene 1 programmieren	Long button press: Program light scene 1	Pression longue sur la touche : programmation de la scène de lumière 1	Premere a lungo il tasto: programmazione scena di luce 1	Presionar la tecla de forma prolongada: programar la escena de luz 1	Pressão prolongada do botão: programar cenário de luz 1
9	Light scene 2	Taste kurz drücken: Lichtszene 2 abrufen	Short button press: Call up light scene 2	Pression brève sur la touche : appel de la scène de lumière 2	Premere brevemente il tasto: richiamo scena di luce 2	Presionar la tecla brevemente: activar la escena de luz 2	Pressão breve do botão: aceder a cenário de luz 2
		Taste lange drücken: Lichtszene 2 programmieren	Long button press: Program light scene 2	Pression longue sur la touche : programmation de la scène de lumière 2	Premere a lungo il tasto: programmazione scena di luce 2	Presionar la tecla de forma prolongada: programar la escena de luz 2	Pressão prolongada do botão: programar cenário de luz 2



- | | | | |
|---|----------|-----------|--|
| ① | D | D-Mode: | Motion detector works as twilight switch |
| ② | ☾ 1 | Off (C1): | Channel light 1 off/dimming down |
| ③ | ☀ 1 | On (C1): | Channel light 1 on/dimming up |
| ④ | ☾ 2 | Off (C2): | Channel light 2 off/dimming down |
| ⑤ | ☀ 2 | On (C2): | Channel light 2 on/dimming up |
| ⑥ | ↺ | AUTO: | back to auto mode |
| ⑦ | 🏠 | Holiday: | Presence simulation |
| ⑧ | 📄 1 | Scene 1: | Recall/program light Scene 1 |
| ⑨ | 📄 2 | Scene 2: | Recall/program light Scene 2 |

E-Mail:

- ✉ hotline@theben.de
- ✉ info@theben-hts.ch

Hotline:

- ☎ +49 7474 692-369
- ☎ +41 52 355 17 27 (CH)

theben

		NL Bediening	DA Betjening	SV Användning	FI Käyttö	NO Betjening	CS Ovládání
1	D-Mode	Functie schemerschakelaar	Funktion skumringsrelæ	Funktion dimmerkoppling	Toiminto himmennyskytkin	Funksjon skumringsbryter	Funkce soumrakového spínače
2	Light channel 1	Toets kort indrukken: kanaal Licht 1 uit	Tryk kort på tasten: Kanal lys 1 off	Tryck kort på knappen: kanal lyse 1 på	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 1	Kort tastetrykk: kanal lys 1 av	Stiskněte krátce tlačítko: vypnutí kanálu Světlo 1
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 1 omlaagdimmen	Tryk længe på tasten: Skru ned for kanal lys 1	Tryck länge på knappen: kanal lyse 1 dimma ner	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 1 himmennys pois päältä	Langt tastetrykk: dimme ned kanal lys 1	Stiskněte dlouze tlačítko: stmívání kanálu Světlo 1
3	Light channel 1	Toets kort indrukken: kanaal Licht 1 aan	Tryk kort på tasten: Kanal lys 1 on	Tryck kort på knappen: kanal lyse 1 av	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 1 päälle	Kort tastetrykk: kanal lys 1 på	Stiskněte krátce tlačítko: zapnutí kanálu Světlo 1
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 1 omhoogdimmen	Tryk længe på tasten: Skru op for kanal lys 1	Tryck länge på knappen: kanal lyse 1 ljusnar	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 1 himmennys päälle	Langt tastetrykk: dimme opp kanal lys 1	Stiskněte dlouze tlačítko: rozjasnění kanálu Světlo 1
4	Light channel 2	Toets kort indrukken: kanaal Licht 2 uit	Tryk kort på tasten: Kanal lys 2 off	Tryck kort på knappen: kanal lyse 2 på	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 2 pois päältä	Kort tastetrykk: kanal lys 2 av	Stiskněte krátce tlačítko: vypnutí kanálu Světlo 2
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 2 omlaagdimmen	Tryk længe på tasten: Skru ned for kanal lys 2	Tryck länge på knappen: kanal lyse 2 ljusnar	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 2 himmennys pois päältä	Langt tastetrykk: dimme ned kanal lys 2	Stiskněte dlouze tlačítko: stmívání kanálu Světlo 2
5	Light channel 2	Toets kort indrukken: kanaal Licht 2 aan	Tryk kort på tasten: Kanal lys 2 on	Tryck kort på knappen: kanal lyse 2 av	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 2 päälle	Kort tastetrykk: kanal lys 2 på	Stiskněte krátce tlačítko: zapnutí kanálu Světlo 2
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 2 omhoogdimmen	Tryk længe på tasten: Skru op for kanal lys 2	Håll knappen intryckt: kanal lyse 2 dimma ner	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 2 himmennys päälle	Langt tastetrykk: dimme opp kanal lys 2	Stiskněte dlouze tlačítko: rozjasnění kanálu Světlo 2
6	AUTO	Terug naar Auto-modus	Tilbage til automodus	Tryck fram automod	Takaisin automaattikäyttöön	Tilbake til automodus	Zpět na automatický režim
7	Holiday	Aanwezigheidssimulatie	Tilstedeværelsessimulation	Närvarosimulator	Läsnäolosimulointi	Tilstedeværelsessimulasjon	Simulace přítomnosti
8	Light scene 1	Toets kort indrukken: lichtscène 1 oproepen	Tryk kort på tasten: Åbn lysscene 1	Tryck kort på knappen: tryck fram ljusscen 1	Paina näppäintä lyhyesti: valaistuksen 1 haku	Kort tastetrykk: kalle opp lysscene 1	Stiskněte krátce tlačítko: vyvolání Světelné scény 1
		Toets lang indrukken: lichtscène 1 programmeren	Tryk længe på tasten: Programmér lysscene 1	Tryck länge på knappen: programera ljusscen 1	Paina näppäintä kauan: valaistuksen 1 ohjelmointi	Langt tastetrykk: programmere lys-scene 1	Stiskněte dlouze tlačítko: programování Světelné scény 1
9	Light scene 2	Toets kort indrukken: kanaal Licht 1 uit	Tryk kort på tasten: Åbn lysscene 2	Tryck kort på knappen: tryck fram ljusscen 2	Paina näppäintä lyhyesti: valaistuksen 2 haku	Kort tastetrykk: kalle opp lysscene 2	Stiskněte krátce tlačítko: vyvolání Světelné scény 2
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 1 omlaagdimmen	Tryk længe på tasten: Programmér lysscene 2	Tryck länge på knappen: programera ljusscen 2	Paina näppäintä kauan: valaistuksen 2 ohjelmointi	Langt tastetrykk: programmere lys-scene 2	Stiskněte dlouze tlačítko: programování Světelné scény 2